

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

181e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

181e JAARGANG

MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2011

WOENSDAG 7 SEPTEMBER 2011

SOMMAIRE

INHOUD

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Service public fédéral Intérieur

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

19 JUILLET 1983. — Loi sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés. Coordination officieuse en langue allemande, p. 56539.

19 JULI 1983. — Wet op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 56539.

19 DECEMBRE 2006. — Loi relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 56550.

19 DECEMBER 2006. — Wet betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 56550.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

19. JULI 1983 — Gesetz über die Lehre in Berufen, die von Lohnempfängern ausgeübt werden Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 56539.

19. DEZEMBER 2006 — Gesetz über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 56550.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

12 JUILLET 2011. — Arrêté royal rendant obligatoires :
a) la convention collective de travail du 5 février 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, instituant le "Fonds de pensions-second pilier CP 145";
b) la convention collective de travail du 25 septembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, modifiant la convention collective de travail du 5 février 2008 instituant le "Fonds de pensions-second pilier CP 145", p. 56555.

12 JULI 2011. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend worden verklaard :
a) de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 februari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot oprichting van het "Fonds tweede pijler PC 145";
b) de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 februari 2008 tot oprichting van het "Fonds tweede pijler PC 145", bl. 56555.

12 JUILLET 2011. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 août 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'agriculture, remplaçant la convention collective de travail du 27 juillet 2001 relative au statut de la délégation syndicale, p. 56560.

12 JULI 2011. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 augustus 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de landbouw, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juli 2001 betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging, bl. 56560.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 décembre 2011.

Art. 7. Le Ministre qui a la Protection de la Sécurité des Consommateurs dans ses attributions et la Ministre qui a la Sécurité du Travail dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 13 août 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Climat et de l'Energie,
P. MAGNETTE

La Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 15 december 2011.

Art. 7. De Minister bevoegd voor de Bescherming van de Veiligheid van de Consumenten en de Minister bevoegd voor de Arbeidsveiligheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 13 augustus 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Klimaat en Energie,
P. MAGNETTE

De Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE,
LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE**

F. 2011 — 2389 (2011 — 2368) [C — 2011/11330]

19 AOUT 2011. — Arrêté royal portant octroi d'une dotation pour 2011 en faveur de l'Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 6 septembre 2011, numéro d'édition 2011/11329, à la page 56488, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

A l'article 1^{er}, dans le texte en français, supprimer les mots « trois cent soixante-cinq »;

A l'article 1^{er}, dans le texte en néerlandais, supprimer les mots « drie honderd vijftenzestig ».

**PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE,
ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE**

N. 2011 — 2389 (2011 — 2368) [C — 2011/11330]

19 AUGUSTUS 2011. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een dotatie voor 2011 ten bate van het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 6 september 2011, uitgavennummer 2011/11329, blz. 56488, moeten de volgende correcties worden aangebracht :

In de Franse tekst van artikel 1, moeten de woorden « trois cent soixante-cinq » worden verwijderd;

In de Nederlandse tekst van artikel 1, moeten de woorden « drie honderd vijftenzestig » worden verwijderd;

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C — 2011/00552]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 27 juillet 2011, Mme Jehanne Ledecq est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1, au Service public fédéral Intérieur, Services centraux, cadre linguistique français, à partir du 31 mai 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C — 2011/00552]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 27 juli 2011 wordt Mevr. Jehanne Ledecq benoemd tot rijksambtenaar in klasse A1, bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Centrale Diensten, Franstalig kader, met ingang van 31 mei 2011.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C — 2011/11328]

25 AOUT 2011. — Arrêté ministériel autorisant une société de gestion des droits à exercer ses activités sur le territoire national

Le Ministre pour l'Entreprise,

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, l'article 67;

Vu l'arrêté royal du 6 avril 2010 déterminant les renseignements et documents qui doivent accompagner la demande visant à être autorisée en tant que société de gestion de droits d'auteur ou droits voisins;

Considérant que la société civile constituée sous forme de société coopérative à responsabilité limitée dénommée « deAuteurs », dont le numéro d'entreprise est 0837.299.149, a introduit le 14 mai 2009 une demande d'autorisation telle que visée à l'article 67 de la loi;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C — 2011/11328]

25 AUGUSTUS 2011. — Ministerieel besluit waarbij een beheersvennootschap van rechten wordt vergund om haar werkzaamheden op het nationale grondgebied uit te oefenen

De Minister voor Ondernemen,

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, artikel 67;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 april 2010 tot vaststelling van de inlichtingen en de stukken die gevoegd moeten worden bij een aanvraag om vergund te worden als vennootschap voor het beheer van auteursrechten of naburige rechten;

Overwegende dat de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « deAuteurs », met als ondernemingsnummer 0837.299.149, op 14 mei 2009 een aanvraag tot vergunning zoals bedoeld in artikel 67 van de wet heeft ingediend;

Considérant qu'il ressort des renseignements et documents communiqués par la société « deAuteurs » qu'elle répond aux conditions visées à l'article 67, § 2,

Arrête :

Article unique. La société civile constituée sous forme de société coopérative à responsabilité limitée dénommée « deAuteurs », dont le numéro d'entreprise est 0837.299.149, est autorisée à exercer ses activités sur le territoire national.

Bruxelles, le 25 août 2011.

Pour le Ministre pour l'Entreprise, absent :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

Overwegende dat uit de door de vennootschap « deAuteurs » meegedeelde inlichtingen en stukken blijkt dat zij aan de in artikel 67, § 2, bepaalde voorwaarden voldoet,

Besluit :

Enig artikel. De burgerlijke vennootschap onder de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « deAuteurs », met als ondernemingsnummer 0837.299.149, wordt vergund om haar werkzaamheden op het nationale grondgebied te verrichten.

Brussel, 25 augustus 2011.

Voor de Minister voor Ondernemen, afwezig :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2011/35727]

Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur Verklaring van openbaar nut

LONDERZEEL. — Bij besluit van de Vlaamse Minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 20 juli 2011 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 22110

1) Geografische omschrijving :

Londerzeel : renovatie Blauwenhoek

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Londerzeel

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : F;

Percelen nummers : 9e, 1c;

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : A;

Percelen nummers : 547f, 543a;

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : C;

Percelen nummers : 180.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (renovatie Blauwenhoek) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM - Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- NV Aquafin

Dijkstraat 8

2630 Aartselaar

- college van burgemeester en schepenen van en te 1840 Londerzeel

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

20 juli 2011

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE